

拿破仑传

[德] 艾米尔·路德维希 著

梅沱 张萍 徐凯希 王建华 译



拿破仑传

[德] 艾 米 尔 · 路 德 维 希 著

梅 沱 张 萍 徐 凯 希 王 建 华 译

花城出版社

图书在版编目(CIP)数据

拿破仑传/(德)路德维希(Ludwig, E.)著;梅沱等译. —2版
—广州:花城出版社,1998.4

(2000.8重印)

ISBN 7-5360-2664-1

I. 拿... II. ①路...②梅... III. ①传记文学-德国-现代
②拿破仑, B. (1769~1821)-生平事迹 IV. I516.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 68527 号

拿破仑传

[德] 艾米尔·路德维希 著

梅沱 张萍 徐凯希 王建华 译

*

花城出版社出版发行

(广州市环市东路水荫路11号)

广东新华发行集团股份有限公司经销

广东韶关新华印刷厂印刷

850×1168毫米 32开本 19.875印张 4插页 460,000字

1999年1月第2版 2001年4月第6次印刷

印数40,001—50,000册

ISBN 7-5360-2664-1

I·2275 定价:28.00元

如发现印装质量问题,请直接与印刷厂联系调换



拿破仑于 1808 年。
大卫画

皇帝拿破仑一世
夏蒂荣作



约瑟芬
格罗画



波兰夫人——
玛丽·瓦莱夫斯卡



波利娜——拿破仑宠爱的妹妹，欧洲第一美人。

罗伯特·勒费弗尔画

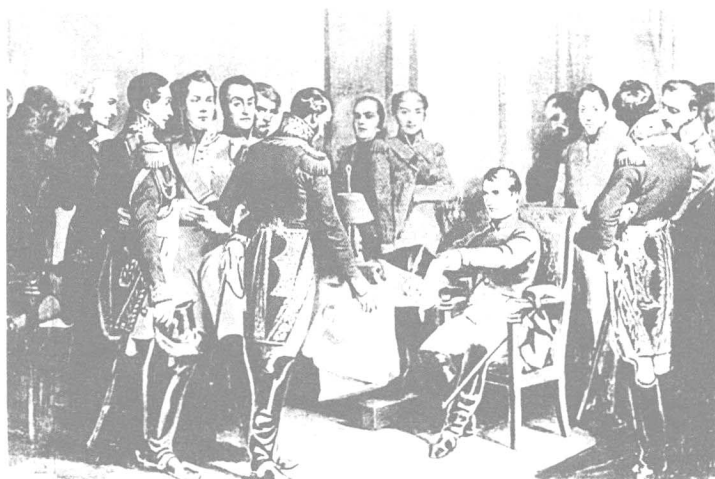


拿破仑皇储，小罗马王

劳伦斯爵士作



德西蕾·克拉利
盖朗作



1814年4月4日于枫丹白露营。拿破仑签署退位诏初稿。(盟方不接受,正式文稿签于4月13日)



拿破仑告别近卫军(1814年4月)

主要人物简介

拿破仑 (Napoleon Bonaparte 1769, 8, 15—1821, 5, 5) 拿破仑在 1804 年称帝前，一般被称为波拿巴、将军、统帅、执政。1804 年称帝后，改称为拿破仑。本书中凡称皇帝者，皆指拿破仑。

莱蒂齐亚 (Maria Laetizia Ramolino 1750—1836, 2, 2) 拿破仑的母亲。贵族出身，貌美，精明能干。

约瑟夫 (Joseph, Bonaparte 1768, 1, 7—1844, 7, 28) 拿破仑长兄。风流潇洒，先后被封为那不勒斯国王、西班牙国王。

吕西安 (Lucien, Bonaparte 1775, 5, 21—1840, 6, 29) 拿破仑的大弟弟。机敏，颇有才华，雾月政变中帮助拿破仑上台。

埃利兹 (Eliza, Bonaparte 1777, 1, 3—1820, 8, 7) 拿破仑的长妹。受封为托斯卡纳总督。1820 年死于胃癌。

路易 (Louis, Bonaparte 1778, 9, 2—1846, 7, 25) 拿破仑的二弟，娶约瑟芬的女儿为妻。曾任荷兰国王，其子即为后来的拿破仑三世。

波利娜 (Pauline, Bonaparte 1780, 10, 20—1825, 6, 9) 拿破仑最宠爱的妹妹，号称欧洲第一美人。

卡罗利娜 (Caroline, Bonaparte 1782, 3, 25—1839, 5, 18) 拿破仑最小的妹妹。嫁给元帅缪拉。

热罗姆 (Jerome, Bonaparte 1784, 11, 15—1860, 6, 24) 拿破仑最小的弟弟。1803 年在法国驻美洲舰队服役时，娶了位美国妻子，并生有一子。拿破仑逼迫其离婚后，把他扶上威斯特伐利亚国王的宝座。

朱莉 (Julie Clary 1771—1845) 约瑟夫之妻。拿破仑的兄嫂。

欧仁妮 (Desiree, Eugenie Clary 1777, 11, 8—1860, 12, 17) 朱莉之妹。拿破仑当年的未婚妻。后嫁给贝尔纳多特，最终当上瑞典王后。

约瑟芬 (Marie Josephine Rose Tascher de la Pagerie 1763, 6, 23—1814, 5, 29) 拿破仑之妻。皇后。1809 年由于不育而被迫离婚。

欧仁·博阿尔内 (Eugene, Beauharnais 1781, 9, 3—1824, 2, 21) 约瑟芬与前夫所生之子。战功卓著，忠实于拿破仑。

奥坦斯 (Hortenes, Beauharnais 1783—1837) 约瑟芬与前夫所生之女。嫁给拿破仑的二弟路易，一度为荷兰王后，他们的第三个儿子小路易，即后来的法国皇帝拿破仑三世。

莱昂·德尼埃尔 (Leon Denuelle 1806, 12, 13—1881, 4, 14) 拿破仑的长子。母亲为德尼埃尔。长大成人后不成器，在艳遇和赌博中挥霍尽拿破仑留给他的大宗钱财。

亚历山大·瓦莱夫斯基 (Alexander Florian Walewski 1810, 5, 4—1868, 9, 27) 拿破仑与波兰夫人所生之子。亚历山大在外交、写作等方面都是个佼佼者。

亚历山大一世 (Alexander I, Romanoff 1777, 12, 23—1825, 12, 1) 俄国沙皇。执政后在反法战争中多次失败。1812 年，莫斯科被迫付之一炬。在击败拿破仑后，以及神圣同盟的活动中，亚历山大曾十分活跃。

弗里德里希·威廉三世 (Frederick William III 1770—

1840) 普鲁士国王。腓特烈大帝之侄。

路易莎 (Louisa, August Wilhelmine 1776, 3, 10—1810, 7, 19) 普鲁士王后。以美貌著称。

纳尔逊 (Nelson, Horatio Nelson, Viscount 1758, 9, 29—1805, 10, 21) 英国著名的海军统帅。1798年在尼罗河口歼灭法国舰队，切断法军归路。在历次海战中，纳尔逊多处受伤，一只眼失明，右臂被截去。最后在1805年10月的特拉发加 (Trafalgar) 海战中，率领英国舰队重创法、西舰队，不幸中弹身亡。

威灵顿公爵 (Arthur Wellesley Wellington 1769—1852) 英国军事家、政治家。1814年击败拿破仑。1815年6月18日滑铁卢一役击败拿破仑，威名远扬。

布吕歇尔 (Blucher Gebhard 1742, 12, 16—1819, 9, 12) 普鲁士将军，人们昵称“前进将军”，才能虽不突出，勇气委实可嘉。以70岁的高龄率军参加了每一次抗法战斗。终于在滑铁卢击败了拿破仑。

库图佐夫 (Kutuzov, Mikhail Illarionovich 1745, 9, 16—1813, 4, 16) 俄国名将。曾屡败土耳其军。1812年6月法国大军入侵俄国不久，沙皇起用他为俄军统帅，迫使法军溃退。

巴克莱 (Barclay de Tolly 1761, 12, 27—1818, 5, 26) 俄国将军。1812年拿破仑侵俄期间，执意采取撤退的战术，并实行坚壁清野，亚历山大后起用老将库图佐夫取而代之。

博利厄 (Jean—Pierre de Beaulieu 1725—1819) 奥地利名将。1796年第一次意大利战争中被拿破仑击败。

维尔姆泽 (Wurmser, 1724, 5, 7—1797, 8, 27) 奥地利名将、元帅。1797年2月，一再受到重创后，这位73岁的老将只得向26岁的拿破仑投降，交出了曼图亚要塞。

罗马王 (Bonaparte, Napoleon Francis Joseph Charles 1811, 3, 20—1832, 7, 22) 拿破仑皇储路易丝所生。封罗马王。在奥地利官廷长大，染上哈布斯堡家族遗传性结核。年满21岁即病逝。

玛丽·瓦莱夫斯卡 (Marie Walewska, Countess 1786, 12, 7—1817, 12, 15) 1807年拿破仑在华沙期间所热恋的波兰伯爵夫人。为他生一子。

玛丽·路易丝 (Marie Louise 1791, 12, 12—1847, 12, 17) 奥地利皇帝的长公主。1810年嫁拿破仑，生一子。1814年拿破仑第一次退位后，母子被挟持而去，遗弃了拿破仑。

弗朗西斯二世 (Francis II 1768, 2, 12—1835, 3, 2) 作为神圣罗马帝国最后一个皇帝，在位期是1792—1806年。作为奥地利皇帝，称费朗西斯一世 (Francis I) 1804—1835年在位。在法国大革命后历年的战争中，奥地利丧权辱国，首都两次被攻占。

梅特涅 (Metternich; Klemens Furst von 1773, 5, 15—1859, 6, 11) 奥地利外相，政治家，活动家。主持奥地利政务达数十年之久。组织反法同盟，打败了拿破仑，使几乎覆亡的奥地利恢复了大国地位。

小克勒曼 (Kellermann, Francois Etienne) 大克勒曼元帅之子。在马伦哥战役中，他率重骑兵立了奇功。英勇善战，与缪拉齐名。

巴拉斯 (Barras, Paul, vicomte 1755, 6, 30—1820, 1, 29) 法国政治家，大革命中一度是个恐怖分子。1794年发动热月政变。任督政期间贪污，索贿，情妇多多。他的主要作用是发现和推荐了拿破仑。

贝尔纳多特 (Bernadotte, Jean-Baptiste 1763, 1, 26—1844,

3, 8) 拿破仑所封元帅中的最最幸运者, 娶了拿破仑昔日的未婚妻欧仁妮。1810年8月被选为瑞典王储。后即位为查理十四世。

塔列朗 (Talleyrand—Perigord, Charles Maurice de 1754, 2, 2—1838, 5, 17) 法国著名的政治家、外交家。法国大革命中, 在拿破仑政府, 波旁复辟王朝, 直至路易·菲利普政府中, 历任高官。

富歇 (Fouche, Joseph, d'Otrante 1758, 5, 21—1820, 12, 25) 法国政治家, 法国警察组织的创立者, 雅各宾党人。1794年参与热月政变, 支持拿破仑的雾月政变。在拿破仑手下任警务大臣, 却又不断玩弄阴谋。滑铁卢战役后, 出任临时政府主席, 迫令拿破仑离开法国。

拉纳 (Lannes, Jean, duc de Montebello 1769, 4, 11—1809, 5, 23) 拿破仑所封之元帅、公爵。功勋卓著, 直言无忌。他是拿破仑手下第一个捐躯战场的元帅。

内伊 (Ney, Michel, duc, d'Elchingen, Prince de la Moskowa 1769, 1, 10—1815, 12, 7) 拿破仑所封的元帅、公爵、亲王。勇中之至勇者。

苏尔特 (Soult, Nicolas, duc de Dalmatie 1769, 3, 29—1851, 11, 26) 拿破仑所封元帅、公爵。滑铁卢战役时任参谋长, 他草拟的命令, 既不明确又未能及时下达, 因而贻误军情。

缪拉 (Murat, Joachim, King of Naples 1767, 3, 25—1815, 10, 13) 法国元帅。1800年娶拿破仑幼妹为妻。1808—1815年间为那不勒斯国王。

贝尔蒂埃 (Berthier, Louis—Alexandre, Prince de Neufchatel 1753, 11, 20—1815, 6, 1) 拿破仑得力的参谋长, 被封为元帅和亲王。

马塞纳 (Massena, Andre, duc de Rivoli, Prince d'Essling 1758, 5, 6—1817, 4, 4) 拿破仑所封元帅、亲王。拿破仑评论众元帅时, 认为马塞纳功绩最大。

奥热罗 (Augereau, Charles, duc de Castiglione 1757, 10, 21—1816, 6, 12) 拿破仑所封元帅、公爵。1797年9月发动果月政变。后厌战, 拿破仑第一次退位后, 一直效忠于路易十八。

马尔蒙 (Marmont, Auguste, duc de Raguse 1774, 7, 20—1852, 3, 2) 拿破仑早年的战友, 好友。身经百战, 深得拿破仑信任, 封为元帅、公爵。

格鲁希 (Grouchy, Emmanuel, marquis de 1766—1847) 拿破仑所封的最后一位元帅。作为骑兵将领, 战绩辉煌。1815年6月滑铁卢一役中, 他指挥全军 1/3 的兵力, 他的援军未能及时赶到, 造成灾难性的后果。

达武 (Davout, Louis Nicolas, duc d'Auerstadt, Prince d'Eckmuhl 1770, 5, 10—1823, 6, 1) 拿破仑所封元帅、公爵、亲王。对拿破仑始终忠心耿耿。工作细致, 功勋卓著。

波尼亚托夫斯基 (Poniatowski, Joseph Antoni 1763, 5, 7—1813, 10, 19) 波兰亲王, 国王之侄。在拿破仑手下仅仅做了两天的元帅。

迪罗克 (Duroc, Geraud, duc de Frioul 1772, 10, 25—1813, 5, 23) 法国将军。拿破仑亲信。谈吐文雅, 有风度, 忠实于拿破仑。任宫廷总监。

科兰古 (Caulaincourt, Armand, duc de Vicenza 1773, 12, 9—1827, 2, 19) 拿破仑器重的好友, 法国将军和外交家, 受封为公爵。

莫蒂埃 (Mortier, Adolphe, duc de Treviso 1768, 2, 13—1835, 7, 28) 参加过历次法国革命战争, 被拿破仑封为元帅、

公爵。

加尔诺 (Carnot, Lazare 1753, 5, 13—1823, 8, 2) 法国大革命期间杰出的军事技术专家、政治家。

拉斯卡斯 (Las Cases, Emmanuel, Comte de 1766, 6, 21—1842, 5, 15) 法国逃亡贵族，后被召回国，效忠于拿破仑，携子随拿破仑流放圣赫勒拿岛。所著之《圣赫勒拿岛回忆录》，披露了拿破仑在岛上所受的折磨和虐待。

蒙托隆 (Montholon Charles Tristan, comte de 1783—1853) 法国将军、伯爵。1815年携眷追随拿破仑流放圣赫勒拿岛，直至拿破仑去世。

梅内瓦尔 (Meneval, Claude—Francois, baron de 1778—1850) 拿破仑忠实的秘书。玛丽·路易丝摄政以后，追随并陪同她携子回到维也纳。1815年5月返法。著有《忆拿破仑》。

拉法叶特 (Lafayette marquis de 1757, 9, 6—1834, 5, 20) 法国著名的政治家和将领。参加过美国独立战争。被誉为“两个世界的英雄”。

斯泰因 (Stein, Karl, Reichsfreiherr vom und zum 1757, 10, 26—1831, 6, 29) 19世纪普鲁士最伟大的政治家之一。通晓法律、经济、历史、数学、音乐。1804年出任生产税务大臣期间，建议改革体制，由大臣分掌朝政，因而触怒普鲁士国王。后又开罪拿破仑而被解职。避走俄国，充任沙皇的顾问。

查理大公 (Charles Archduke 1771, 9, 5—1847, 4, 30) 奥地利皇帝之弟。陆军元帅，力主改革军队，并颇有成效，在几次非关键战役中，曾击败过法国军队。

施瓦岑贝格亲王 (Schwarzenberg, Charles Philippe 1771, 4, 15—1820, 10, 15) 奥地利元帅。从1792年起，参加了历次的反法战争。一度出任奥地利驻法大使，是为拿破仑与路易

丝结婚的证婚人之一。

若米尼 (Romini (Antoine) Henri, Baron de 1779, 3, 6—1869, 3, 24) 瑞士人, 军事理论家, 曾在拿破仑军队中供职。后投靠反法同盟军。

克莱贝尔 (Kleber, Jean Baptiste 1753, 3, 9—1800, 6, 14) 法国将军。1794年6月26日在攻克比利时的战役中功勋卓著。后随拿破仑远征埃及, 多次立功。任驻埃及法军留守司令。

贝特朗 (Bertrand, Henri—Gratien, Gontel 1773, 3, 28—1844, 1, 31) 法国将军、伯爵、军事工程师。1814年, 陪同拿破仑前往厄尔巴岛。1815年又携妻儿随同拿破仑流放圣赫勒拿岛, 直至拿破仑去世。著有《札记》, 记载了拿破仑去世前7年中的大部分谈话。

古尔戈 (Gourgaud, Gaspard 1783, 11—1852, 7, 25) 法国将军。追随拿破仑远征俄国。1814年曾救过拿破仑的命。1815年自愿随拿破仑流放圣赫勒拿岛。

作 者 的 话

写一个人的历史同写一个时代的历史，完全是两回事：不仅名称不同，写作方法也各异其趣，想把二者结合起来是徒劳的。普鲁塔克^①专注于前者，卡莱尔^②则着眼于后者，因而这两位大师都完成了各自的杰作。可以说，普鲁塔克的光辉榜样尚无模仿者，在他以后还没有专门严格根据史实，书写伟人传记的大师。

这种工作并不属于历史学家的领域，力求忠实于史实，需要写作以外的多种才能。文艺作家可以随意将历史人物戏剧化，有时写出个很糟糕的大杂烩，美其名曰：“历史小说”。对于这一点，歌德与拿破仑一样，批评他们把一切搅成一团。

当一个人的的人生道路里程碑，不是言而是行时，为之写作传记则更为困难。凯撒^③，腓特烈大帝^④和拿破仑，只是凭借战场上的胜利而执掌大权；不过，他们的战役对后世的意义愈来愈小。如今，法萨卢斯战役^⑤，罗斯巴赫战役^⑥和奥斯特里茨战役^⑦，只在军事院校有其历史意义。上述三位将领要是除了军事指挥才能，别无他长，他们每人就与克拉苏^⑧，赛德利茨^⑨和马塞纳^⑩无甚区别。是政治天才，方使他们卓越超群。政治家才华的最高体现在于：他们影响了世人的命运。天才与性格的交会处才是研究人物者关注的焦点。

在本书中我试图描述拿破仑的心路历程。由于他的人格体

现在他政治生涯的每一步，因而，他作为众多国家的缔造者与立法者的思想，他对革命与正统主义的态度，对社会秩序及欧洲问题的观点——都是描述拿破仑的宝贵素材。历次的战役，无关紧要；欧洲各国的状况也无甚干系，它们分分合合，有如气候，变化无常。

他跟诸兄弟或妻子的每次龃龉，他每时每刻的情绪，或消沉，或欢跃，他的勃然大怒与脸色发白，他对友人或敌人的善举或诡计，他对将领或女人们的每句话（根据可靠的谈话记录），都远比马伦哥战役^①的战斗序列，远比吕内维尔和约^②的条款或大陆体系^③的细则重要。我们在中学，在高校所学的关于拿破仑叱咤风云的一生，文治武功的非凡业绩，在本书中被压缩到最低限度，而鲜为人知的素材却广为搜集。我所关注的，不只是法国作家写的拿破仑秘史，而是在公私两方面能作为人间一种类型的拿破仑的总体形象。同时发生的国家大事与恋爱私情，都写于同一页之中；它们出自同一来源，它们相互作用。研究拿破仑复杂的内心世界，所能得到的有关其宏伟计划的信息，多于这位战术家全部的神机妙算。^④

拿破仑的人格与交战国家——不管是友是敌——无关，正如其人格与道德无甚关系一样：本书并未将其人格描述为不可思议，也没有将它割裂成一些抽象的概念。在他一生众多的插曲和轶事中，力求捕捉他心灵深处的种种情绪，——（他的崛起正是这些情绪合乎逻辑的结果）并追踪描述他的活动，直至放逐圣赫勒拿（St·Helena）这一高潮，探讨这个人的内心世界，说明他的决心与隐忍，他的功业与他的痛苦，他的种种幻想和盘算等发自他内心深处的情绪，并揭示这一系列的情愫，就是写作本书的手法与目的。

这就是为什么本书并不描述各位将领，凡不足以表露此人